

ORACLE UGOVOR O LICENCI I USLUGAMA

A. Ugovorne definicije

“Vi” i “vaši” odnosi se na pravnu ili fizičku osobu, koja je zaključila ovaj ugovor ("ugovor") i naručila programe, usluge ili tehničku podršku od Oracle Hrvatska d.o.o. sa sjedištem u Savskoj cesti 41, 10000 Zagreb, Hrvatska ili od nekog od ovlaštenih distributera. Pojam “Programi” se odnosi na programske proizvode u vlasništvu i distribuirane od Oraclea, koje ste naručili, programsku dokumentaciju, te svaku kasniju inačicu programa dobivenu putem tehničke podrške. Pojam “Usluge” odnosi se na tehničku podršku, obuku, tzv. outsourcing, konzalting ili druge usluge koje ste naručili.

B. Primjenjivost ugovora

Ovaj ugovor važi uz narudžbenicu, kojoj je ugovor pridružen.

C. Dana prava

Oracleovim prihvatom vaše narudžbenice, vi stječete ograničeno pravo korištenja programa i izvršenja bilo koje od usluga koju ste naručili isključivo za vaše interno poslovanje i pod uvjetima iz ovog ugovora, uključujući tu i definicije i pravila navedena u narudžbenici te programskoj dokumentaciji. Svojim agentima i osobama angažiranim ugovorom o djelu ili sličnim ugovorom možete dozvoliti uporabu programa za tu svrhu sukladno odredbama ovog ugovora i vaša je odgovornost da je ta uporaba u skladu s ovim ugovorom. Ako je to prihvaćeno, Oracle će vas o tome izvjestiti i ta obavijest će sadržavati i kopiju vašeg ugovora. Programska dokumentacija se ili dostavlja zajedno s programima ili je možete koristiti *online* pristupom na adresi <http://oracle.com/contracts>. Usluge će biti pružane pod uvjetima iz Oracleove politike za odgovarajuće naručene usluge. Te politike podložna su promjenama. Specifična politika, koja se odnosi na vas, bit će navedena u vašoj narudžbenici kao i način na koji joj se može pristupiti. Nakon plaćanja usluga, imat ćete trajno, neekskluzivno, neprenosivo besplatno licencno pravo za uporabu za vaše interno poslovanje svega što je razvijeno od strane Oraclea i isporučeno vam u okviru ovog ugovora. Međutim, određene isporučevine mogu biti podložne dodatnim uvjetima licenciranja navedenim u narudžbenici.

Usluge izvršene u okviru ovog ugovora mogu biti povezane s vašim licencnim pravom korištenja programa, koje kupujete u okviru zasebne narudžbenice. Ugovor naveden u pripadajućoj narudžbenici određuje uvjete korištenja vaših programa. Bilo koja usluga naručena od Oraclea ponuđena je odvojeno od takvih programskih licenci. Možete kupiti ili usluge ili programske licence, neovisno jedne o drugima.

D. Vlasništvo i ograničenja

Oracle zadržava sva vlasnička prava i prava nad intelektualnim vlasništvom za programe i sve što je razvijeno i isporučeno od strane Oraclea kao rezultat pružene usluge u okviru ovog ugovora. Za svoje licencirano korištenje smijete napraviti dovoljan broj kopija svakog programa i po jednu kopiju svakog programa kao pričuvnu kad vaš sistem nije operativan. Dana licenca vam ne omogućuje:

- uklanjanje ili izmjenu bilo koje oznake na programima ili bilo koje obavijesti o Oracleovim vlasničkim pravima;
- da učinite programe ili materijale nastale kao rezultat pruženih usluga dostupnim na bilo

- koji način bilo kojoj trećoj osobi za uporabu za poslovanje te treće osobe (osim ako je takva dostupnost izričito dopuštena za određenu programsku licencu ili isporučevinu iz usluga koje ste kupili);
- uzrokovanje ili davanje dozvole za tzv. reverzni inženjering - *reverse engineering* (osim ako je to zakonom zahtjevano radi povezivanja sustava), rastavljanje - *disassembly* ili dekompilaciju - *decompilation* programa;
 - objavu rezultata usporednih testova (*benchmark tests*) bez prethodnog pisanog Oracleovog odobrenja.

E. Jamstva, isključenje odgovornosti i isključivi pravni lijekovi

Oracle jamči da će godinu dana od isporuke licencirani programi u svakom pogledu raditi kao što je opisano u mjerodavnoj programskoj dokumentaciji. O svakom uočenom jamstvenom nedostatku programa morate pismenim putem izvjestiti Oracle u roku od najviše jedne godine od isporuke. Također, Oracle jamči da će vam naručene usluge biti pružane na profesionalan način u skladu s industrijskim standardima. O svakom uočenom jamstvenom nedostatku usluge morate pismenim putem izvjestiti Oracle u roku od 90 dana od izvršenja usluge opisane u narudžbenici.

Oracle ne jamči da će programi raditi bez grešaka ili prekida, ili da će Oracle ispraviti sve programske greške. U onoj mjeri u kojoj je to dopušteno propisima, ova su jamstva isključiva i ne postoje druga izričita ili prešutna jamstva ili uvjeti, uključujući jamstva ili uvjete prikladnosti proizvoda za prodaju, odgovarajuće kvalitete ili prikladnosti za neku posebno određenu svrhu.

Za svako kršenje prethodno navedenih jamstava, vaš isključivi pravni lijek i ukupna Oracleova odgovornost bit će: a) ispravak programskih grešaka koje uzrokuju kršenje jamstava ili, ako Oracle ne može suštinski ispraviti neko kršenje Oracleovih jamstava na komercijalno prihvatljiv i razuman način, vi možete raskinuti programsku licencu i zatražiti povrat naknade dane za kupnju Oracleovih licenci i plaćeni a neiskorišteni dio tehničke podrške za programske proizvode ili b) ponovno izvršenje usluga ili, ako Oracle ne može suštinski ispraviti neko kršenje Oracleovih jamstava na komercijalno prihvatljiv i razuman način, vi možete prekinuti korištenje odgovarajućih usluga i zatražiti povrat Oracleu plaćene naknade za te manjkave usluge.

F. Pokusni programi

Pokusne programe možete naručiti ili vam Oracle može zajedno s vašom narudžbom isporučiti i dodatne programe, koje možete koristiti samo za pokusne odnosno neprodukcione svrhe. Pokusne programe nije dozvoljeno koristiti za održavanje treninga ili sudjelovanje u treningu o sadržaju i/ili funkcionalnosti programa. Za procjenu tih programa na raspolaganju vam je 30 dana od datuma isporuke. Ako odlučite koristiti bilo koji od tih programa nakon početnog pokusnog razdoblja od 30 dana, potrebno je za svaki od njih pribaviti licencu od Oraclea ili ovlaštenog distributera. Ako odlučite ne koristiti ni jedan program nakon isteka tih 30 dana, prekinut ćete njihovo korištenje i obrisati odgovarajuće programe s vašeg računala. Programi licencirani za pokusne svrhe isporučuju se "kakvi jesu" ("*as is*") i za njih Oracle ne pruža tehničku podršku niti daje bilo kakva jamstva.

G. Osiguranje od odgovornosti

Ako netko tvrdi da ili vi ili Oracle ("Primatelj") krši njegova intelektualna ili vlasnička prava informacijom, dizajnom, specifikacijama, uputama, programima, podacima ili materijalima

("Materijal") danim od strane vas ili Oraclea ("Isporučitelj"), Isporučitelj će zaštititi Primatelja ako Primatelj učini sljedeće:

- obavijesti Isporučitelja u pisanoj formi, bez odgađanja, najkasnije u roku od 30 dana od primitka zahtjeva treće osobe (ili ranije, ako to propisuje važeći zakon);
- da Isporučitelju isključivu kontrolu nad obranom i svim pregovorima o nagodbi; i
- pruži Isporučitelju sve informacije, ovlasti i pomoć koji su potrebni za obranu ili nagodbu glede zahtjeva.

Ako Isporučitelj smatra ili je utvrđeno da je bilo koji Materijal povrijedio nečija prava intelektualnog vlasništva, Isporučitelj može odabrati da ili modificira Materijal na način da ne krši tuđa prava (a da pri tome u osnovi zadrži svoju svrhu ili funkcionalnost), ili da pribavi licencu za odgovarajući Materijal, koja će omogućiti nastavak korištenja, ili, ako te opcije nisu prihvatljive iz komercijalnih razloga, Isporučitelj može okončati licencu za dotični Materijal, tražiti povrat Materijala i nadoknaditi Primatelju uplaćenu naknadu za Materijal i neiskorišteni dio plaćene tehničke podrške za licence. Ako ste vi Isporučitelj i takav povratak materijalno utječe na Oracleovu mogućnost da izvrši svoje obaveze iz pripadajuće narudžbenice, tada Oracle smije, kao svoju opciju, u roku od 30 dana od pisanog upozorenja prekinuti izvršenje narudžbenice. Isporučitelj neće zaštititi Primatelja ako je Primatelj izmijenio Materijal ili ga koristi van svrhe njegove uporabe navedene u Isporučiteljevoj dokumentaciji ili ako Primatelj koristi verziju Materijala koja je dokinuta te ako je tvrdnja o povredi prava mogla biti izbjegnuta korištenjem trenutno važeće verzije Materijala, osiguranom Primatelju. Isporučitelj neće dati odštetu Primatelju ni za jedan odštetni zahtjev zasnovan na informacijama, dizajnu, specifikacijama, uputama, programima, podacima ili materijalima, koje nije dobio Isporučitelj. Oracle vas neće zaštititi, ako je tvrdnja o povredi prava proistekla iz kombinacije programa ili bilo kojih proizvoda ili usluga, koje nije isporučio Oracle. Ovaj članak ugovora određuje strankama isključivi pravni lijek za bilo koju tvrdnju o povredi prava ili štetama.

H. Tehnička podrška

Za potrebe narudžbenice tehnička podrška se sastoji od Pretplate na nove verzija programa (Software Update), Podrške za proizvod (Product Support) i/ili drugih godišnjih usluga tehničke podrške, koje ste naručili. Ako je naručena, godišnja tehnička podrška (uključivo prve i svih narednih godina) pruža se u skladu s Oracleovim pravilima pružanja tehničke podrške važećim u momentu pružanja usluge. Tehnička podrška naručena ovim ugovorom podliježe promjenama po Oracleovoj diskrecionoj odluci. Međutim, Oracle neće materijalno smanjiti razinu pruženih usluga za podržane proizvode kroz vrijeme za koje je tehnička podrška plaćena. Prije prihvaćanja narudžbenice trebali biste pročitati politiku za odgovarajuću vrstu usluga. Posljednja verzija pravila primjenjivanih na davanje tehničke podrške dostupna je na <http://oracle.com/contracts>.

Tehnička podrška počinje teći od momenta isporuke ili, ako isporuka nije potrebna, od datuma važenja narudžbenice. Ako ste vašu narudžbu dali putem Oracle Store, tehnička podrška počinje teći od dana kada narudžbu prihvati Oracle.

Pretplata na nove verzija programa (Software Update) ili Podršku za proizvod (Product Support), uključena u vašu narudžbu, može biti obnovljena na godišnjoj osnovi te, ako obnavljate Pretplatu na nove verzija programa (Software Update) ili Podršku za proizvod (Product Support) za isti broj licenci za iste programe, tijekom prve i druge godine obnavljanja naknada za Pretplatu na nove verzije programa (Software Update) ili Podršku za proizvod (Product Support) neće biti povećana za više od 4 % u odnosu na godinu koja

prethodi godini u kojoj se obavlja obnavljanje. Ako je vaša narudžba dostavljena preko Oracle partnera, naknada za Pretplatu na nove verzija programa (Software Update) ili Podršku za proizvod (Product Support) za prvu godinu obnavljanja bit će temeljena na cijeni koju vam je priopćio partner. Naknada za Pretplatu na nove verzija programa (Software Update) ili Podršku za proizvod (Product Support) za drugu godinu obnavljanja neće biti povećana za više od 4% računajući kao osnovicu naknadu za prethodnu godinu.

Ako odlučite kupiti tehničku podršku za bilo koju licencu unutar licencnog seta, od vas se traži da kupite istu razinu tehničke podrške za sve licence u sastavu licencnog seta. Možete odlučiti da nećete zadržati tehničku podršku za dio korištenih licenci, ali samo ako date pristanak za prekid prava daljnjeg korištenja tih licenci. Naknada za tehničku podršku za preostale licence bit će utvrđena u skladu s politikom tehničke podrške važećom u momentu otkazivanja dijela licenci. Definicija licencnog seta raspoloživa je u trenutno važećoj politici tehničke podrške. Ako odlučite ne kupiti tehničku podršku, ne smijete nepodržane programske licence podizati na novije inačice programa.

Oracle zadržava pravo da prestane pružati usluge tehničke podrške za svoje programe ili pojedine inačice svojih programa. Na to ćete biti upozoreni unaprijed, kada Oracle odluči da će program prestati biti podržavan. Takve obavijesti, koje se nalaze na Oracleovom Webu za pružanje tehničke podrške korisnicima, MetaLink (ili tada važeći Web), sadrže datume prestanka pružanja tehničke podrške, informacije o raspoloživosti proširene tehničke podrške (Extended Support) i proširene podrške održavanja (Extended Maintenance Support) kao i informacije o migracijskim putevima za pojedine proizvode. Obavijesti o prestanku pružanja usluga tehničke podrške podložne su promjenama. Oracle će po potrebi postavljati takva upozorenja na MetaLink (ili tada važeći Web za pružanje tehničke podrške korisnicima).

I. Prestanak ugovora

Ako bilo koja strana prekrši uvjete ovog ugovora i ne ispravi takvo kršenje u roku od 30 dana od dostave pisane specifikacije kršenja, druga strana može raskinuti ovaj ugovor. U slučaju da Oracle raskine ovaj ugovor u skladu s odredbom prethodne rečenice ili člankom G. Osiguranje od odgovornosti, u roku od 30 dana dospijevaju na naplatu svi iznosi koji su bili dospjeli prije raskida ovog ugovora, kao i iznosi koji su ostali neplaćeni za programe i/ili usluge naručene ovim ugovorom te povezani porezi i troškovi. Osim za neplaćanje naknada, obje strane su suglasne da produže rok od 30 dana tako dugo dok strana, koja je prekršila uvjete ugovora, produžava s razumnim naporima da otkloni prekršaje. Suglasni ste da, ako kršite uvjete ugovora, više nećete biti ovlašteni koristiti naručene programe i/ili usluge. Nadalje, suglasni ste da, ako koristite ugovor s Oracle Finance Division da biste platili u okviru narudžbenice dospjele naknade i ako kršite odredbe tog ugovora, više nećete biti ovlašteni koristiti naručene programe i/ili usluge i Oracle može raskinuti ugovor. Odredbe ugovora, koje ostaju na snazi i nakon raskida ili isteka ugovora, uključuju one koje se odnose na osiguranje od odgovornosti, jamstva i isključenje odgovornosti, plaćanja i ostalog što po prirodi stvari mora ostati na snazi.

J. Naknade i porezi

Sve naknade, koje dugujete Oracleu, dospijevaju u roku od 30 dana od izdavanja računa. Suglasni ste da ćete platiti sve poreze na promet, porez na dodanu vrijednost i druge slične odgovarajućim zakonom utvrđene poreze, koje Oracle mora platiti temeljem programa i/ili usluga koje ste naručili, osim poreza na dohodak Oraclea. Također, nadokadit ćete Oracleu

sve razumne troškove povezane s izvršenjem usluga. Usluge za naknade navedene u narudžbenici ne uključuju poreze i troškove. Potvrđujete da se ulazeći u obveze plaćanja u vašoj narudžbi niste oslanjali na buduću raspoloživost bilo kojeg programa ili novih inačica.

K. Tajnost informacija

Sklapanjem ovog ugovora svaka od stranaka može imati pristup informacijama koje su povjerljive za drugu stranku ("povjerljive informacije"). Povjerljive informacije bit će ograničene na odredbe i cijene iz ovog ugovora, kao i sve informacije koje su jasno označene kao povjerljive.

Povjerljive informacije obiju strana neće obuhvaćati informacije: (a) koje jesu ili postanu javno dostupne (*public domain*) bez činjenja ili propusta druge strane; (b) koje su bile u zakonitom posjedu druge strane prije priopćenja pod uvjetom da ih ta druga strana nije pribavila, neposredno ili posredno, od strane koja ih priopćava; (c) koje su zakonito priopćene drugoj strani od treće osobe bez ograničenja daljnjeg priopćavanja; ili (d) koje su nezavisno razvijene od druge strane.

Svaka od strana je suglasna da će čuvati tajnost povjerljivih informacija druge strane u trajanju od tri godine računajući od dana priopćavanja. Također, obje strane su suglasne da će priopćiti povjerljive informacije samo onim zaposlenicima ili vanjskim suradnicima, kojima je potrebno da ih posjeduju pri izvršenju ugovora i od kojih se očekuje da ih zaštite od neovlaštenog objavljivanja. Ništa neće spriječavati nijednu od strana pri priopćavanju uvjeta ili cijena iz ovog ugovora u slučaju pravnog postupka vođenog u svezi s ovim ugovorom.

L. Cjelokupnost ugovora

Suglasni ste da ovaj ugovor i informacije izričito uključene u ugovor pisanim spominjanjem (uključujući i one o Internet adresama s informacijama ili politikama na koje se odnose) zajedno s odgovarajućom narudžbenicom predstavljaju cjelokupni sporazum za naručene programe i/ili naručene usluge, te ovaj ugovor zamjenjuje sve prethodne ili istodobne ugovore ili sporazume, pisane ili usmene, za takve programe i/ili usluge. U slučaju da neka odredba ovog ugovora bude utvrđena nevaljanom ili neprovedivom, sve ostale odredbe ostaju na snazi. Izričito je usuglašeno da će uvjeti ovog ugovora i Oracleove narudžbenice imati prednost pred uvjetima bilo koje ne-Oracleove narudžbenice i niti jedna odredba uključena u takvu ne-Oracleovu narudžbenicu neće se primjeniti na naručene programe i/ili usluge. Ovaj ugovor i narudžbenice se ne mogu mijenjati niti se prava i ograničenja smiju izmijeniti ili odgoditi primjena, osim ako je promjena potvrđena potpisom ili prihvaćena "online" preko Oracleove Web trgovine ("Oracle Store") od strane vašeg ovlaštenog predstavnika i predstavnika Oraclea. Bilo koja bilješka u svezi ovog ugovora bit će dostavljena drugoj strani u pisanoj obliku.

M. Ograničenje odgovornosti

Niti jedna strana neće biti odgovorna ni za kakvu indirektnu, slučajnu, posebnu, kaznenu ili posljedičnu štetu, kao niti za izgubljenu dobit, prihod, podatke ili uporabu podataka. Oracleova maksimalna odgovornost za bilo kakvu štetu koja proizlazi iz ili je povezana s ovim ugovorom i vašom narudžbom, ugovornu ili izvanugovornu, ili na drugu način, bit će ograničena na naknade koje ste vi platili Oracleu za manjkavi program ili usluge iz ovog ugovora, kako je to određeno vašom narudžbom. Ni u kojem slučaju Oracleova odgovornost proistekla iz ovog ugovora ili u svezi s njim neće nadmašiti ukupnu vrijednost naknada plaćenih po vašoj narudžbenici.

N. Izvoz

Na programe se primjenjuju izvozni zakoni i propisi SAD kao i svi relevantni lokalni izvozni zakoni i propisi. Suglasni ste da ta izvozna ograničenja određuju uvjete vašeg korištenja programa (uključujući tehničke podatke) i bilo koje isporučevine iz usluga obavljenih temeljem ovog ugovora. Potvrđujete da ćete poštovati sve te izvozne zakone i propise (uključujući i regulativu za privremeni izvoz i privremeni izvoz uvezene robe). Dodatne informacije mogu se naći na Oracleovim Global Trade Compliance Web stranicama, kojima se može pristupiti preko adrese <http://oracle.com/contracts>. Suglasni ste da ni jedan podatak, informacija, program i/ili materijal nastao kao rezultat obavljenih usluga (ili njen direktan proizvod) neće biti izvezeno, neposredno ili posredno, u suprotnosti s tim zakonima kao i da neće biti korišteni za ni jednu svrhu zabranjenu tim zakonima, što uključuje, ali se ne ograničava na proizvodnju i/ili širenje nuklearnog, kemijskog ili biološkog oružja ili razvoj raketne tehnologije.

O. Opće odredbe

Ovaj je ugovor podvrgnut hrvatskom materijalnom i procesnom pravu, te ste i vi i Oracle suglasni podvrgnuti se isključivoj stvarnoj i mjesnoj nadležnosti suda u Zagrebu, Republika Hrvatska.

U slučaju bilo kakvog spora s Oracleom ili ako želite dostaviti obavijest o nečijoj tvrdnji da kršite njegova prava ili ako ste postali insolventni ili ste podvrgnuti nekoj sličnoj pravnoj proceduri, promptno ćete o tome poslati pisanu obavijest na adresu: **Oracle Nederland BV, Rijnzathe 6, 3454 PV De Meern, the Netherlands, Att: General Counsel EMEA, Legal Department.**

Nije vam dano ovlaštenje da izvršite prijenos prava iz ovog ugovora ili prijenos programa i/ili bilo koje naručene usluge ili prava na njih bilo koju fizičku ili pravnu osobu. Ako ustupite sigurnosno pravo (*security interest*) na programe i/ili isporučevine iz usluga, onaj tko pruža takove sigurnosne usluge nema pravo na uporabu ili prijenos tih programa i/ili bilo koje isporučevine iz usluga. Ako ste odlučili kupiti programe i/ili usluge na leasing ili kroz kreditni aranžman, uradit ćete to u skladu s Oracleovom politikom financiranja i leasinga, koja je raspoloživa na <http://oracle.com/contracts>.

Osim za neplaćanje ili kršenje Oracleovih vlasničkih prava nad programima, ni jedna akcija, bez obzira na oblik, koja bi proizišla iz ovog ugovora ili je povezana s njime, ne može biti poduzeta ni s jedne strane nakon proteka dvije godine od nastanka uzroka za provođenje takve akcije.

Uz prethodnu pisanu najavu, danu 45 dana unaprijed, Oracle pridržava pravo kontrole vašeg načina korištenja programa. Suglasni ste da ćete surađivati s Oracleovom kontrolom i omogućiti razumnu pomoć i pristup informacijama. Suglasni ste da ćete u roku 30 dana od pisanog terećenja platiti sve naknade za uporabu programa, koja izlazi van okvira dane licence. Ako ne platite, Oracle vam može obustaviti tehničku podršku, licence i/ili raskinuti ovaj ugovor. Suglasni ste da Oracle neće biti odgovoran ni za kakav trošak nastao u suradnji prilikom kontrole načina korištenja programa.

P. Viša sila

Nijedna od strana neće biti odgovorna za neuspjeh ili odgodu izvršenja, ako je do toga došlo zbog: rata, neprijateljstva ili sabotaze; Božje volje; prekida u funkcioniranju električne, internetske ili telekomunikacijske mreže, koji nije uzrokovan djelovanjem ni jedne od objiju

strana; vladinih restrikcija (uključivo uskraćivanje ili poništenje izvoza ili licenci); ostalih događaja izvan razumne kontrole obiju strana. Obje strane učinit će razumne napore da izbjegnu učinke nastale zbog više sile. Ako takva situacija potraje duže od 90 dana, svaka od strana može u pismenom obliku otkazati daljnje izvršenje neizvršene usluge. Ovaj članak ne daje za pravo bilo kojoj strani da ne poduzme razumne korake i ne slijedi svoje normalne postupke otklanjanja posljedice katastrofe ili obveze da plati izvršene usluge.

Q. Licencne definicije i pravila

Da biste u potpunosti razumjeli koja prava vam daje vaša licenca, potrebno je da proučite definicije licencnih metrika, vremensko ograničenje kao i pravila licenciranja, koji su navedeni u nastavku.